

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

RAFI GmbH & Co. KG
Ravensburger Straße 128 - 134
88276 Berg
Germany

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Hilfsstromschalter

Control switch

Elektrisches Not-Aus-Gerät mit mechanischer Verrastfunktion
Electrical emergency stop device with mechanical latching function
Serie(s) RAFIX 22 QR

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60947-5-1 (VDE 0660 Teil 200):2018-03; EN 60947-5-1:2017

DIN EN 60947-5-5 (VDE 0660 Teil 210):2017-08; EN 60947-5-5:1997/A1:2005/A11:2013/A2:2017

DIN EN 60947-1 (VDE 0660-100):2015-09; EN 60947-1:2007/A1:2011/A2:2014



Aktenzeichen: 287700-4402-0049 / 269730

File ref.:

Ausweis-Nr. 40035762

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2012-09-05

(letzte Änderung / updated 2020-06-24)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

M. Tasotti

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128 - 134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*

287700-4402-0049 / 269730 / TL3 / GRA

letzte Änderung / *updated*

2020-06-24

Datum / *Date*

2012-09-05

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40035762.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40035762.

Hilfsstromschalter

Control switch

Elektrisches Not-Aus-Gerät mit mechanischer Verrastfunktion

Electrical emergency stop device with mechanical latching function

Serie(s) RAFIX 22 QR

Typ(en) / *Type(s)*

Serie(s) RAFIX 22 QR

Bemessungsbetriebsspannung (U_e)
Rated operating voltage (U_e)

400 V a.c.; 250 V d.c. (Ag-contact)
35 V a.c.; 35 V d.c. (Au-contact)

Bemessungsbetriebsstrom (I_e)
Rated operating current (I_e)

3,5 A; 0,27 A; 0,1 A

Gebrauchskategorie
Utilization category

AC-15: 400 V / 3,5 A (Ag-contact)
DC-13: 250 V / 0,27 A (Ag-contact)
AC-15: 35 V / 0,1 A (Au-contact)
DC-13: 35 V / 0,1 A (Au-contact)

Konventioneller thermischer Strom (I_{th})
Conventional thermal current (I_{th})

10 A

10 A (Ag-contact)
2,5 A (Au-contact)

Bemessungsfrequenz
Rated frequency

50/60 Hz; d.c.

Polzahl
Number of poles

1- und 2-polig; Form X und/oder Y mit Zwangsöffnung
1 and 2 poles; form X and/or Y with direct opening action

Bedingter Bemessungskurzschlussstrom
Rated conditional short-circuit current

1000 A

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128 - 134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*

287700-4402-0049 / 269730 / TL3 / GRA

letzte Änderung / *updated*

2020-06-24

Datum / *Date*

2012-09-05

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40035762.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40035762.

Kurzschluss-Schutzeinrichtung (SCPD) <i>Kind of short circuit protective device</i>	Sicherung / fuse 400V, T 10A (Ag-contact) Sicherung / fuse 250 V; F 100 mA (Au-contact)
Bemessungsisolationsspannung (Ui) <i>Rated insulation voltage (Ui)</i>	400 V
Bemessungsstoßspann. Festigkeit (Uimp) <i>Rated impuls withstand voltage (Uimp)</i>	6 kV
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	3
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	II
Schutzart <i>Degree of protection</i>	IP 65 (nur Vorderseite) IP 20 (alle anderen Seiten) IP 65 (front side only) IP 20 (all other parts)
Umgebungstemperatur <i>Ambient temperature</i>	-25 bis/to +70 °C
Anschlussart <i>Type of termination</i>	Schraubklemmen (1.20.124.---) Federzugklemmen (1.20.125.---) Screw terminals (1.20.124.---) spring type terminals (1.20.125.---)
Elektrische Lebensdauer <i>Electrical endurance</i>	10.000 (360 cycles / h) mit / with AC-15: 400 V / 3,5 A (Ag-contact) DC-13: 250 V / 0,27 A (Ag-contact) bei / at +70 °C
Mechanische Lebensdauer <i>Mechanical endurance</i>	50.000 (1500 cycles / h) bei / at +70 °C

Fortsetzung siehe Blatt 4 /
continued on page 4

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. / Page
40035762 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128 - 134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*

287700-4402-0049 / 269730 / TL3 / GRA

letzte Änderung / *updated*

2020-06-24

Datum / *Date*

2012-09-05

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40035762.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40035762.

Weitere Angaben

Further information

siehe Anlage 100A vom 2020-06-24

see Annex 100A dated 2020-06-24

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2014/35/EU**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

VDE Testing and Certification Institute

Fachgebiet TL3

Section TL3

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /
Certificate No. Supplement
40035762

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128 - 134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*
287700-4402-0049 / 269730 / TL3 / GRA

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*
2020-06-24 2012-09-05

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40035762.
This supplement is part of the Certificate No. 40035762.

Hilfsstromschalter

Control switch

Elektrisches Not-Aus-Gerät mit mechanischer Verrastfunktion

Electrical emergency stop device with mechanical latching function

Serie(s) RAFIX 22 QR

Fertigungsstätte(n)

Place(s) of manufacture

Referenz/*Reference* Rafi Hungaria Kft.
30008997 Szolnoki ut 35
5400 MEZÖTUR
UNGARN

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet TL3
Section TL3



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128 - 134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*

287700-4402-0049 / 269730 / TL3 / GRA

letzte Änderung / *updated*

2020-06-24

Datum / *Date*

2012-09-05

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40035762.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40035762.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (www.vde.com\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute (www.vde.com\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.

The approval is solely signed on the first page.